

Euroopa Liidu Teataja

L 13



Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

53. aastakäik

19. jaanuar 2010

Sisukord

II *Muud kui seadusandlikud aktid*

MÄÄRUSED

- ★ **Komisjoni määrus (EL) nr 36/2010, 3. detsember 2009, Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2007/59/EÜ kohaste ühenduse vedurijuhilubade, lisertifikaatide, lisertifikaatide kinnitatud koopiade ja vedurijuhiloa taotluste vormide kohta ⁽¹⁾** 1

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

Hind: 3 EUR

ET

Aktid, mille pealkiri on trükitud harilikus trükikirjas, käsitlevad põllumajandusküsimuste igapäevast korraldust ning nende kehtivusaeg on üldjuhul piiratud.

Kõigi ülejäänud aktide pealkirjad on trükitud poolpaksus kirjas ja nende ette on märgitud tärn.

II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

MÄÄRUSED

KOMISJONI MÄÄRUS (EL) nr 36/2010,

3. detsember 2009,

Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2007/59/EÜ kohaste ühenduse vedurijuhilubade, lisasertifikaatide, lisasertifikaatide kinnitatud koopiade ja vedurijuhiloa taotluste vormide kohta

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA KOMISJON,

- (2) Liikmesriikide õigusaktid vedurijuhtide sertifitseerimise tingimuste kohta erinevad märkimisväärselt. Seetõttu tuleks vastu võtta vedurijuhtide sertifitseerimise ühtlustatud vormid, et toetada ühenduse eeskirjade rakendamist.

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 23. oktoobri 2007. aasta direktiivi 2007/59/EÜ ühenduse raudteesüsteemis vedureid ja ronge juhtivate vedurijuhtide sertifitseerimise kohta, ⁽¹⁾ eriti selle artikli 4 lõiget 4,

võttes arvesse Euroopa Raudteeagentuuri 19. detsembri 2008. aasta soovitus nr ERA/REC/SAF/04-2008 vedurijuhilubade, lisasertifikaatide ja vedurijuhtide lisasertifikaatide kinnitatud koopiade ühtlustatud vormide kohta ning Euroopa Raudteeagentuuri 19. detsembri 2008. aasta soovitus nr ERA/REC/SAF/06-2008 vedurijuhiloa taotluste ühtlustatud vormi kasutamise kohta

- (3) Litsentside ja lisasertifikaatide ühtlustamise peamine eesmärk on lihtsustada vedurijuhtide liikumist ühest liikmesriigist teise, aga samuti lihtsustada ka nende liikumist ühe raudtee-ettevõtja juurest teise juurde ning üldiselt saavutada lubade ja sertifikaatide tunnustamine kõigi raudteesektori sidusrühmade poolt. Sel eesmärgil on vaja sätestada miinimumnõuded, millele taotlejad peavad vedurijuhiloa või ühtlustatud lisasertifikaadi saamiseks vastama. Vajaliku ühtsuse ja läbipaistvuse tagamiseks peaksid liikmesriigid vastu võtma vedurijuhilubade ühtlustatud vormi ning raudtee-ettevõtjad ja raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjad peaksid välja andma ühtlustatud lisasertifikaate.

ning arvestades järgmist:

- (1) Direktiivis 2007/59/EÜ on sätestatud, et kõigil vedurijuhitidel peab olema rongide juhtimiseks vajalik suutlikkus ja kvalifikatsioon ning neil peavad olema järgmised dokumendid: vedurijuhiluba, mis tõendab, et vedurijuht täidab meditsiinilised, baashariduse ja üldiste kutseoskuste miinimumnõuded ning üks või mitu sertifikaati, mis näitavad, millistes infrastruktuurides on selle omanikul lubatud sõita ja millist veeremit tal on lubatud juhtida.

- (4) Vedurijuhte tööle võtvate või nendega lepinguid sõlmivate raudtee-ettevõtjate ja raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjate ning eelkõige rahvusvahelisi teenuseid osutavate raudtee-ettevõtjate jaoks on tähtis, et eri liikmesriikides kehtiks ühesugune lisasertifikaatide vorm; seetõttu tuleks see ühtlustada, et tõendada juhtide vastavust teatud miinimumnõuetele, nende kutsealast kvalifikatsiooni ja keeleoskust.

⁽¹⁾ ELT L 315, 3.12.2007, lk 51.

- (5) Vastavalt direktiivi 2007/59/EÜ artikli 4 lõikele 4 peab Euroopa Raudteeagentuur koostama eelnõu, mis käsitleb ühenduse vormi loa, lisasertifikaadi ja lisasertifikaadi kinnitatud koopia jaoks ning määrama kindlaks ka nende füüsilised tunnused, võttes arvesse võltsimisvastaseid meetmeid. Sama artikliga nõutakse, et agentuur esitaks soovitusel lisasertifikaadile märgitavate ühenduse koodide kohta A- ja B-kategooriasse kuuluvate eri veeremiliikide juhtimisõiguse jaoks. Direktiivi 2007/59/EÜ I lisa punkti 2 alapunktis g on sätestatud, et vedurijuhiloale lisatavad täiendavat teavet või meditsiinilisi kasutuspiiranguid tähistavad koodid määrab kindlaks komisjon.
- (6) Igale vedurijuhiloale peaksid liikmesriigid määrama kordumatu numbri, mis peaks ka lihtsustama loa registreerimist riiklikus vedurijuhilubade registris, mida peab pidama vastavalt direktiivi 2007/59/EÜ artikli 22 lõike 1 punktile a.
- (7) Järelevalveasutused peaksid kõiki vedurijuhilubadel, lisasertifikaatidel ja asjakohastes registrites sisalduvaid andmeid kasutama Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta direktiivi 2004/49/EÜ (ühenduse raudteede ohutuse kohta, millega muudetakse nõukogu direktiivi 95/18/EÜ raudtee-ettevõtjate litsentseerimise kohta ja direktiivi 2001/14/EÜ raudteeinfrastruktuuri läbilaskevõimsuse jaotamise ning raudtee infrastruktuuri kasutustasude kehtestamise ja ohutuse sertifitseerimise kohta (raudteede ohutuse direktiiv))⁽¹⁾ artiklites 10 ja 11 sätestatud personali sertifitseerimisprotsessi hindamise hõlbustamiseks ning nende artiklitega ette nähtud ohutussertifikaatide väljandmise kiirendamiseks.
- (8) Direktiivi 2007/59/EÜ kohaselt sertifitseeritud vedurijuhitide töölevõtmine ei tohiks vabastada raudtee-ettevõtjaid ja raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjaid kohustusest kehtestada vedurijuhtide pädevuse ja ülesannetega toimetuleku kontrollimiseks järelevalve- ja sisekontrollisüsteem vastavalt direktiivi 2004/49/EÜ artiklile 9 ja III lisale ning see peaks olema selle süsteemi osa. Ühtlustatud lisasertifikaat ei tohiks vähendada ei raudtee-ettevõtjate ega raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjate vastutust raudteesüsteemi ohutu kasutuse ja eelkõige oma personali koolitamise eest.
- (9) Direktiivi 2007/59/EÜ artikli 7 lõikes 1 on sätestatud, et vedurijuhiluba kehtib kogu ühenduse territooriumil ning nimetatud direktiivi artikli 4 lõige 4 nõuab ühenduse vormi vastuvõtmist. See tähendab, et loataotluse ühtlustatud vorm hõlbustaks liikmesriikide nende pädevate asutuste tööd, kes peavad koguma loa väljaandmiseks vajalikku teavet.
- (10) Direktiivi 2007/59/EÜ artikli 14 lõige 1 nõuab, et liikmesriikide pädevad asutused avaldaksid vedurijuhiloa saamiseks järgitava korra. Kõnealust korda kehtestades peaksid pädevad asutused lisama sellesse sättes taotluse ühtlustatud vormi kasutamise kohta.
- (11) Taotluse ühtlustatud vormi võib kasutada asjakohase teabe esitamiseks üksikisikute kaitset isikuandmete töötlemisel käsitlevate siseriiklike õigusnormide kohta, millega jõustatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. oktoobri 1995. aasta direktiivi 95/46/EÜ üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise kohta⁽²⁾. Pädevad asutused võivad kasutada seda, et saada vajaduse korral luba vedurijuhiloa taotlejaid või omanikke käsitlevate andmete töötlemiseks.
- (12) Taotluse ühtlustatud vormi vastuvõtmisel on üsna piiratud majanduslik mõju ning sellega kaasneb väga väike halduskoormus, arvestades seda, et ühist taotlust kasutades on võimalik valida väljatrükitud dokumendi ning IT-liidese vahel.
- (13) Vastavalt direktiivi 2007/59/EÜ artikli 36 lõikele 3 ei kohaldata nimetatud direktiivi Küprosel ja Maltal. Seetõttu ei peaks käesolev määrus olema kohaldatav Küprosel ja Maltal seni, kuni nende liikmesriikide territooriumil puudub raudteesüsteem.
- (14) Käesoleva määrusega ette nähtud meetmed on koosõlas direktiivi 96/48/EÜ artikli 21 alusel loodud raudteede koostalitlusvõime ja ohutuse komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Ühenduse vedurijuhiloa vorm

Direktiivi 2007/59/EÜ artikli 4 lõike 1 punktis a osutatud vedurijuhilubade jaoks kasutatakse käesoleva määruse I lisa sätestatud ühenduse vormi. Kõnealust vormi kasutatakse vedurijuhiloa väljaandmisel, uuendamisel, ajakohastamisel, muutmisel või tühistamisel.

Loal kasutatakse üht või mitut Euroopa Ühenduse ametlikku keelt.

Artikkel 2

Ühenduse lisasertifikaadi vorm

Direktiivi 2007/59/EÜ artikli 4 lõike 1 punktis b osutatud lisasertifikaatide jaoks kasutatakse käesoleva määruse II lisa sätestatud ühenduse vormi.

⁽¹⁾ ELT L 164, 30.4.2004, lk 44.

⁽²⁾ EÜT L 281, 23.11.1995, lk 31.

Kõnealust vormi kasutatakse iga kord, kui lisertifikaati välja antakse, uuendatakse, ajakohastatakse, muudetakse või tühistatakse.

Lisertifikaadil kasutatakse üht või mitut Euroopa Ühenduse ametlikku keelt.

Artikkel 3

Ühenduse lisertifikaadi kinnitatud koopia vorm

Direktiivi 2007/59/EÜ artiklis 17 osutatud lisertifikaatide kinnitatud koopiade jaoks kasutatakse käesoleva määruse III lisas sätestatud ühenduse vormi.

Artikkel 4

Vedurijuhiloa taotluse vorm

1. Direktiivi 2007/59/EÜ artiklis 14 osutatud vedurijuhiloa taotluse vormina võidakse kasutada käesoleva määruse IV lisas sätestatud ühenduse taotluse vormi. Nimetatud vorm peab võimaldama siseriiklike nõuete lisamist, mis võivad täiendada käesoleva määruse IV lisas sätestatud teavet.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides, välja arvatud Küprosel ja Maltal, kuni nende territooriumil puudub raudteestüsteem.

Brüssel, 3. detsember 2009

2. Ühenduse taotluse vormi võib kasutada uue loa taotlemiseks, olemasoleva loa andmete ajakohastamiseks, loa uuendamiseks või duplikaadi taotlemiseks.

3. Ühenduse taotluse vormi täitmise suunised on sätestatud IV lisas.

4. Pädevad asutused võivad kanda ühenduse vormi kujunduse üle direktiivi 2007/59/EÜ artikli 14 lõike 1 kohaselt avaldatavasse menetlusse ning IT-põhistesse liidestesse.

Artikkel 5

Jõustumine

Käesolev määrus jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Komisjoni nimel
president
José Manuel BARROSO

I LISA

ÜHENDUSE VEDURIJUHILOA VORM

1. VEDURIJUHILOA FÜÜSILISED TUNNUSED

Vedurijuhiluba peab vastama rahvusvahelises standardis ISO/IEC 7810:2003 „Identifitseerimiskaardid – Füüsilised tunnused” sätestatud vormile ID-1.

Ilma et see piiraks andmekaitse-eeskirjade kohaldamist, võivad liikmesriigid kasutada ainult riigisiselt loa osana andmekandjaid (mikrokiipe), mis võimaldavad raudtee-ettevõtjatel ja raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjatel salvestada äriühinguga seotud teavet, sh lisertifikaadil sisalduvat teavet tingimusel, et see ei takista ühelgi viisil käesoleva määruse rakendamist.

Selliste mikrokiipide lisamine peab olema vastavuses rahvusvahelise standardiga ISO 7816-1:1998 „Identifitseerimiskaardid – Kontaktidega kiipkaardid – 1. osa: füüsilised tunnused”.

Raudtee-ettevõtjaid ja raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjaid ei vabastata II lisa 4. peatükis kirjeldatud ühenduse lisertifikaadi vormi vastuvõtmisest kuni ühtlustatud kiipkaardi kasutamise nõuete kehtestamiseni.

Juhilubade tunnuste kontrollimise meetodid, mis on ette nähtud selleks, et teha kindlaks, kas need vastavad rahvusvahelistele standarditele, peavad vastama standardile ISO/IEC 10373:2006 „Identifitseerimiskaardid – Katsemeetodid – 1. osa 1: üldtunnused”.

2. VÕLTSIMISVASTASED MEETMED

a) Juhilubade valmistamiseks kasutatud materjal muudetakse võltsimiskindlaks järgmiste meetodite abil (kohustuslikud turvaelemendid):

- kaardi materjal on UV-kindel;
- taustaturvamuster on tänu mitmevärvilise turvalise trükkivärviga iiristrüki ning positiivse ja negatiivse giljoštrüki kasutamisele kaitstud võltsimise eest skaneerimise, trükkimise või kopeerimise teel. Muster ei moodustu põhivärvidest (CMYK: tsüaan, magenta, kollane, must), sellel peab olema vähemalt kahevärviline kompleksne struktuur ja mikrokiri;
- optiliselt muutuvad kujundid pakuvad asjakohast kaitset kopeerimise ja foto võltsimise eest;
- foto jaoks ette nähtud alal peavad taustaturvamuster ja foto vähemalt selle serval kattuma (hajuv muster).

b) Lisaks sellele muudetakse juhilubade materjal võltsimiskindlaks, kasutades vähemalt üht järgmistest tehnikatest (täiendavad turvaelemendid):

- värvimuutvad tindid;
- termokromaatiline värv;
- spetsiaalsed hologrammid;
- muutuvad laserkujundid;
- kombitavad märgid, sümbolid või mustrid.

Kasutatav tehnika peaks võimaldama pädevatel asutustel kontrollida kaardi ehtsust erivahendite abita.

Võltsimise ärahoidmiseks rakendatavad mitte-tehnilised meetmed on seotud raudtee-ettevõtjate ja raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjate poolt vastavalt direktiivi 2004/49/EÜ III lisa punkti 2 alapunktile j kasutuselevõetud ohutuse juhtimissüsteemi üle teostatava järelevalvega.

3. VEDURIJUHILOA KUJUNDUS

Vedurijuhiluba peab vastama ühenduse vormile, etalonvärvidele (Pantone Reflex Blue ja Pantone Yellow) ning mustritele, mille kujundus on esitatud liites.

Agentuur esitab kõrgresolutsiooniga graafilise kujunduse elektroonilise versiooni, mis sisaldab OpenType kirjaliike (Myriad Pro ja Minion Pro, kasutatavad kõigi ELi keelte tähestikega) ning kasutatava kirja suurusi.

Teave kantakse vedurijuhiloa mõlemale küljele.

Esiküljel on:

- a) suures kirjas sõna „vedurijuhiluba” loa välja andnud liikmesriigi keeles või keeltes;
- b) loa välja andnud liikmesriigi nimi;
- c) loa välja andnud liikmesriigi tunnusmärk ISO 3166 alpha-2 koodi kujul, negatiivina sinises ristkülikus ja ümbritsetuna 12 kollasest tähest.

Tunnusmärgid on järgmised:

[() CH ja NO on nimetatud teavitamise eesmärgil]*

AT: Austria
BE: Belgia
BG: Bulgaaria
CY: Küpros ⁽¹⁾
CZ: Tšehhi Vabariik
DK: Taani
EE: Eesti
FI: Soome
FR: Prantsusmaa
DE: Saksamaa
EL: Kreeka
HU: Ungari
IS: Island
IE: Iirimaa
IT: Itaalia
LV: Läti
LI: Liechtenstein
LT: Leedu
LU: Luksemburg
MA: Malta ⁽¹⁾
[NO]: [Norra] ()*
NL: Madalmaad
PL: Poola
PT: Portugal
RO: Rumeenia
SK: Slovaki Vabariik
SI: Sloveenia
ES: Hispaania
SE: Rootsi
[CH]: [Šveits] ()*
UK: Ühendkuningriik

⁽¹⁾ Käesoleva direktiivi ülevõtmise ja rakendamise kohustust ei kohaldata Küprose ja Malta suhtes seni, kuni nende territooriumil puudub raudteesüsteem (direktiivi 2007/59/EÜ artikli 36 lõige 3).

- d) teave konkreetse loa kohta järgmiste nummerdatud andmetega:
- 1) omaniku perekonnanimi või perekonnanimed. Perekonnanimi (perekonnanimed) peab (peavad) vastama passis/riiklikul isikutunnistusel/muul isikut tõendaval tunnustatud dokumendil märgitud nimele (nimedele);
 - 2) omaniku eesnimi või eesnimed. Eesnimi (eesnimed) peab (peavad) vastama passis/riiklikul isikutunnistusel/muul isikut tõendaval tunnustatud dokumendil märgitud nimele (nimedele);
 - 3) omaniku sünniaeg ja -koht;
 - 4a) loa välja andmise kuupäev;
 - 4b) loa kehtivuse lõppkuupäev;
 - 4c) loa välja andnud asutuse nimi;
 - 4d) tööandja poolt töötajale antud viitenumber (vabatahtlik);
 - 5) riiklikus registris sisalduvale teabele juurdepääsu võimaldav number põhineb Euroopa tunnusnumbril (European Identification Number – EIN), nagu on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 653/2007 ⁽¹⁾;

dokumendi liiki näitav kahekohaline kood on järgmine:

71 kuni järjenumbrini 9 999;

kui aastast antakse välja rohkem kui 9 999 luba:

72, kui järjenumbril on 10 000 kuni 19 999;

kui aastast antakse välja rohkem kui 19 999 luba:

73, kui järjenumbril on 20 000 kuni 29 999;
 - 6) omaniku foto;
 - 7) omaniku allkiri.

Tagaküljel on:

- 8) omaniku alaline elukoht või postiaadress (vabatahtlik), mis on märgitud numbriga 8 tähistatud väljale;
 - 9) lisateave (tähistatud „9a” lahtritena) või pädeva asutuse kehtestatud meditsiinilised piirangud (tähistatud „9b” lahtritena). Meditsiinilised piirangud märgitakse kodeeritud kujul.
- 9.a: Lisateave märgitakse numbriga 9.a tähistatud lahtritesse järgmises järjekorras:
- a.1: vedurijuhi emakeel(ed) vastavalt liikmesriigis kasutatavale klassifikatsioonile,
 - a.2: luba välja anda liikmesriigi poolsete kannete tegemiseks jäetud ruum liikmesriigi õigusaktide alusel vajaliku teabe jaoks.
- 9.b: Meditsiinilised piirangud märgitakse numbriga 9.b tähistatud lahtritesse. Koodid „b.1” ja „b.2” on ühtlustatud ühenduse koodid meditsiiniliste piirangute jaoks:
- b.1: prillide või kontaktläätsede kohustuslik kasutamine;
 - b.2: kuuldeaparaadi või suhtlemise abivahendi kohustuslik kasutamine.

Asjakohane kood lisatakse sellele vastavasse lahtrisse ning kasutamata lahtrid jäetakse tühjaks.

⁽¹⁾ ELT L 153, 14.6.2007, lk 9.

Lisaks trükitakse loale sõnad „Euroopa ühenduste vorm” loa välja andnud liikmesriigi keel(t)es ning sõna „vedurijuhiluba” muudes ühenduse keeltes järgmiselt:

<i>bulgaaria</i>	СВИДЕТЕЛСТВО ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА ЛОКОМОТИВ
<i>tšehhi</i>	LICENCE STROJVEDOUČÍHO
<i>taani</i>	LOKOMOTIVFØRERLICENS
<i>hollandi</i>	VERGUNNING MACHINIST (Madalmaad) VERGUNNING VAN TREINBESTUURDER (Belgia)
<i>inglise</i>	TRAIN DRIVING LICENCE
<i>eesti</i>	VEDURIJUHILUBA
<i>soome</i>	KULJETTAJAN LUPAKIRJA
<i>prantsuse</i>	LICENCE DE CONDUCTEUR DE TRAIN (Belgia, Prantsusmaa, Luksemburg)
<i>saksa</i>	EISENBAHNFAHRZEUG-FÜHRERSCHEIN (Belgia, Saksamaa) FAHRERLAUBNIS FÜR TRIEBFAHRZEUGFÜHRER (Austria)
<i>kreeka</i>	ΑΔΕΙΑ ΜΗΧΑΝΟΔΗΓΟΥ
<i>ungari</i>	VASÚTI JÁRMŰVEZETŐI IGAZOLVÁNY
<i>iiri</i>	CEADÚNAS TIOMÁNA TRAENACH
<i>itaalia</i>	PATENTE DEL MACCHINISTA
<i>läti</i>	VILCIENA VADĪTĀJA APLIECĪBA
<i>leedu</i>	TRAUKINIO MAŠINISTO PAŽYMĖJIMAS
<i>malta</i>	LICENZJA TA' SEWWIEQ TAL-FERROVIJI
<i>[norra]</i>	[FØRERBEVIS] (*) (teavitamise eesmärgil)
<i>poola</i>	LICENCJA MASZYNISTY
<i>portugali</i>	CARTA DE MAQUINISTA
<i>rumeenia</i>	PERMIS DE MECANIC DE LOCOMOTIVĂ
<i>slovaki</i>	PREUKAZ RUŠŇOVODIČA
<i>sloveenia</i>	DOVOLJENJE ZA STROJEVODJO
<i>hispaania</i>	TITULO DE CONDUCCIÓN DE VEHICULOS FERROVIARIOS/MAQUINISTA
<i>rootsi</i>	FÖRARBEVIS

4. VEDURIJUHILOA STAATUS JA NUMMERDAMINE

Pädev asutus või volitatud asutus annab loale numbri selle väljaandmisel. Number jääb loa uuendamisel, muutmisel, ajakohastamisel või duplikaadi väljastamisel samaks.

Kui luba uuendatakse kümne aasta pärast, kantakse loale uus foto ja uus kehtivuse lõppkuupäev.

Luba ajakohastatakse vabatahtlikult esitatava teabe, näiteks aadressi või tööandja antud viitenumbri muutumise korral.

Luba muudetakse, kui sellele peab kehtivusaja jooksul kandma meditsiinilise piirangu. Uusi koodi lisatakse vastavalt direktiivi 2007/59/EÜ artikli 14 lõike 1 kohaselt kehtestatud menetlusele.

Pädev asutus ajakohastab luba vastavalt direktiivi 2007/59/EÜ artikli 14 lõike 1 kohaselt kehtestatud menetlusele ja viiteajale. Vedurijuhte tööle võttev või nendega lepinguid sõlmiv raudtee-ettevõtja või raudteefrastruktuuri-ettevõtja rakendab meditsiinilise kontrolli tulemusel tehtud otsused viivitamata.

Kõik vedurijuhiloo staatuse muutused registreeritakse riiklikus vedurijuhilubade registris.

5. KEHTETUTE KAARTIDE KASUTAMISE VÄLTIMINE

Kui loal märgitud teavet muudetakse, peab omanik kaardi selle välja andnud asutusele viivitamata tagastama, et saaks selle asendada ning kehtetu kaardi hävitada.

Sama menetlust tuleb kohaldada kadunud kaardi suhtes, mis on uuega asendatud ja siis uuesti üles leitud.

6. ÜHENDUSE VEDURIJUHILOA VORM

TRAIN DRIVING LICENCE

1. **Schuman**
 2. **Robert**
 3. **29/06/1886 Luxembourg**
 4a **00/00/0000** 4b **00/00/0000**
 4c **AMCDEF LU**
 4d **123456789**
 5. **00 00 0000 0000**
 7. _____

6. PHOTO

Grand-Duché de Luxembourg

8. L-0000

9a.1
 9a.2
 9b.

6. PHOTO

European Communities Model

1. Surname(s) – 2. Name(s) – 3. Date and place of birth – 4a. Date of issue (yyyy/mm/dd) –
 4b. Expiry date (yyyy/mm/dd) – 4c. Issuing authority – 4d. Number assigned to the holder by the employer –
 5. Licence number – 6. Photograph of the holder – 7. Signature of the holder – 8. Postal address (optional) –
 9a.1, native language(s) – 9a.2, National relevant information – 9b Medical restrictions

СВИДЕТЕЛЬСТВО ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА ЛОКОМОТИВ - LICENCE STROJVEDOUČHO - LOKOMOTIVFÖRERLICENS - VERGUNNING MACHINIST -
 VERGUNNING VAN TREINBESTUURDER - TRAIN DRIVING LICENCE - VEDURIJUHILOA - KULJETTAJAN LUPAKIRJA - LICENCE DE CONDUCTEUR DE
 TRAIN - EISENBAHNFAHRZEUG-FÜHRERSCHEIN - FAHRERLAUBNIS FÜR TRIEBFAHRZEUGFÜHRER - АДЕΙΑ ΜΗΧΑΝΟΔΡΟΪΟΥ - VASŪTI JĀRMŪVEZĒTOI
 IGAZOLVÁNY - CEADŪNAS TIOMĀNA TRĀENĀCH - PATENTE DEL MACCHINISTA - VILCIENA VADITĀJA APĻIECĪBA - TRAUKINIO MASINISTO PAŽYMEJAS
 LICENZJA TA'SEWWIEQ TAL-FERROVĪJI - FÖRERBEVIS - LIČENČKA MASZYNIŚTY - CARTA DE MAQUINISTA - PERMIS DE MECANIC DE LOCOMOTIVA -
 PREUKAZ RUŠŇOVODČA - DOVOLJENJE ZA TROJEVODČO - TITULO DE CONDUCCIÓN DE VEHICULOS FERROVIARIOS/MAQUINISTA - FORARBEVIS

II LISA

ÜHENDUSE LISASERTIFIKAADI VORM

1. SISU

Raudtee-ettevõtjad ja raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjad väljastavad vedurijuhtidele, kelle nad tööle võtavad või kellega lepinguid sõlmivad, lisasertifikaadid, mida viimased vastavalt direktiivi 2007/59/EÜ artiklile 29 töökohustusi täites kaasa kannavad.

Direktiivi 2007/59/EÜ artikli 15 kohaselt kehtestatav lisasertifikaatide väljaandmise ja ajakohastamise kord näeb ette keele(d), milles sertifikaadid väljastatakse.

Lisasertifikaadid sisaldavad järgmist teavet:

- viide vedurijuhi loa numbrile;
- omaniku perekonnanimi (perekonnanimed). Liikmesriigid võivad kanda sertifikaadile kõik tunnustatud perekonnanimed, kuid esmatähtsaks tuleks pidada peamist perekonnanime ning nimede loetelu peaks olema vastavuses loal esitatud loeteluga;
- omaniku eesnimi (eesnimed). Liikmesriigid võivad kanda sertifikaadile kõik nende poolt tunnustatud eesnimed, kuid nende loetelu peab olema vastavuses loal esitatud loeteluga;
- tööandja antud viitenumber (vabatahtlik);
- lisasertifikaadi väljaandmise ja kehtivuse lõppemise kuupäev. Lisasertifikaadi kehtivusaja määravad juhte tööle võtavad või nendega lepinguid sõlmivad raudtee-ettevõtjad ja raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjad ning selle kehtestavad raudtee-ettevõtjad või raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjad vastavalt artiklile 15 avaldatava menetluse teel. Kui sertifikaat kehtib tähtajatult, jäetakse kehtivuse lõppkuupäev märkimata;
- väljaandva organisatsiooniga seotud teave. Lisasertifikaadi võib välja anda tsentraalne või piirkondlik raudtee-ettevõtja või raudteeinfrastruktuuri-ettevõtja osakond, kes on määratud vastavalt direktiivi 2007/59/EÜ artikli 15 kohasele menetlusele;
- see võib sisaldada halduslikul otstarbel kasutatavat äriühingusisest numbrit.

Järgmine teave nummerdatakse järgmiselt.

1.1. Teave tööandja kohta

Teave ettevõtja kohta, kelle juures vedurijuht töötab või kellega ta on sõlminud lepingu, sisaldab järgmist:

- ettevõtja ärinimi ning vajaduse korral töökoht (näiteks depoo, kuhu juht on tööle määratud);
- vedurijuhi tööle võtnud või temaga lepingu sõlminud üksuse liik: „raudtee-ettevõtja” või „raudteeinfrastruktuuri-ettevõtja”;
- postiaadress: tänav, sihtnumber, asula ja riik;
- vedurijuhi personaalne äriühingusisene viitenumber. See teave ei ole kohustuslik.

1.2. Teave omaniku kohta

Omaniku kohta peab olema märgitud järgmine teave:

- sünnikoht (asula ja riik);
- sünniaeg;
- juhi kodakondsus;
- postiaadress (tänav, sihtnumber, asula ja riik). See teave ei ole kohustuslik.

1.3. Vedurite juhtimisõiguse kategooriad

Juhtimisõiguse kategooriad ja alamkategooriad, mille kohta juhile on juhtimisõigus antud, peavad olema esitatud järgmiselt.

A-kategooria

Raudtee-ettevõtjad ja raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjad võivad kasutada A-kategooriat üldise kategooriana, mis hõlmab kõiki A-kategooria vedureid: manöövervedurid, töörongid, raudtee eriveerimid ja kõik muud vedurid, kui neid kasutatakse manööverdamiseks.

Teise võimalusena võivad raudtee-ettevõtjad ja raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjad piirata sertifikaadi kohaldamisala ühe või mitme järgmise alamkategooriaga:

A1 = kui juhtimisõigus on piiratud manööverveduritega;

A2 = kui juhtimisõigus on piiratud töörongidega;

A3 = kui juhtimisõigus on piiratud raudtee eriveerimiga;

A4 = kui juhtimisõigus on piiratud kõigi muude veduritega, kui neid kasutatakse manööverdamiseks;

A5 = muu, kui juhtimisõigus on seotud teenuste või veeremiga, mida eelmised kategooriad ei hõlma. Seda täpsustatakse lisertifikaadi asjakohases osas.

B-kategooria

Raudtee-ettevõtjad ja raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjad võivad kasutada B-kategooriat üldise kategooriana, mis hõlmab reisijate ja kaupade vedu.

Teise võimalusena võivad raudtee-ettevõtjad ja raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjad piirata sertifikaadi kohaldamisala ühe või mitme järgmise alamkategooriaga:

B1 = kui juhtimisõigus on piiratud reisijate veoga;

B2 = kui juhtimisõigus on piiratud kauba veoga;

Kategooriate märkimiseks, mille kohta sertifikaadi omanikule on juhtimisõigus antud, täidetakse asjakohane lahter või asjakohased lahtrid vastavalt sellele, kas valitakse üldine kategooria või üks või mitu alamkategooriat. Mittevajalikud lahtrid jäetakse tühjaks.

Näited:

- A

***	***	***	***	***
-----	-----	-----	-----	-----

 = üldine A-kategooria. Alamkategooriaid ei kasutata
- A

1	***	***	***	***
---	-----	-----	-----	-----

 = A-kategooria, A1-alamkategooria (õigus juhtida ainult manöövervedureid)
- A

2	3	***	***	***
---	---	-----	-----	-----

 = A-kategooria, A2- ja A3-alamkategooriad (õigus juhtida ainult tööronge ja eriveerimit)
- A

***	***	***	***	5
-----	-----	-----	-----	---

 = A-kategooria, A5-alamkategooria (õigus osutada teenust või juhtida veeremit, mis ei vasta A1- kuni A4-alamkategooriale. Täpsustada märkuste lahtris)
- B

***	***
-----	-----

 = üldine B-kategooria, alamkategooriaid ei kasutata
- B

2	***
---	-----

 = B-kategooria, B2-alamkategooria (õigus juhtida kaubaronge)

Raudtee-ettevõtjad ja raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjad tagavad, et alamkategooria valik ei mõjuta direktiivi 2007/59/EÜ V ja VI lisas sätestatud nõudeid.

1.4. Lisateave

See osa on jäetud teabe jaoks, mida võivad nõuda kohaldatavad siseriiklikud õigusaktid või äriühingusesed menetlused.

1.5. Keeleoskusega seotud teave

Siin esitatakse kõigi nende keelte (peale emakeele) loetelu, mis on asjaomases infrastruktuuris töötamiseks vajalikud ja mida vedurijuht oskab vastavalt direktiivi 2007/59/EÜ VI lisas sätestatud nõuetele.

1.6. Piirangud

Selles osas märgitakse piirangud, mis on seotud juhi omaduste ja suutlikkusega seoses lisertifikaadi sisuga (nt juhtimisõigus ainult päevavalguses).

Kui piirangud seonduvad veeremiga (nt kiirusepiirangud teatud liiki vedurite juhtimisel) ja/või infrastruktuuriga, esitatakse teave teksti kujul asjaomase veeremi ja/või infrastruktuuri juures oleval märkuste lahtris.

1.7. Veeremiga seotud teave

Selles osas loetletakse veeremiliigid, mida juhil on õigus juhtida vastavalt direktiivi 2007/59/EÜ V lisa loetletud oskustele antud hinnangule.

Andmed märgitakse järgmistesse lahtritesse:

- lahter asjaomase oskuse kehtivuse alguskuupäeva märkimiseks;
- lahter iga veeremiliigi jaoks;
- lahter märkuste jaoks (see võib sisaldada templit, mis kinnitab omandatud oskusi, oskuse kehtivuse lõppkuupäeva või muud asjakohast teavet, mis on sätestatud eespool punktis 1.6).

1.8. Infrastruktuuriga seotud teave

Selles osas märgitakse infrastruktuur, millel juhil on lubatud sõita vastavalt direktiivi 2007/59/EÜ VI lisa punktides 1–7 loetletud oskustele antud hinnangule.

Andmed märgitakse järgmistesse lahtritesse:

- lahter asjaomase oskuse kehtivuse alguskuupäeva märkimiseks;
- lahter infrastruktuuri ulatuse kohta, millel juhil on lubatud sõita;
- lahter märkuste jaoks (see võib sisaldada templit, mis kinnitab omandatud oskusi, oskuse kehtivuse lõppkuupäeva või muud asjakohast teavet, mis on sätestatud eespool punktis 1.6).

Selle infrastruktuuri ulatust, millel juhil on lubatud sõita, kirjeldatakse raudtee-ettevõtja lisertifikaadi väljaandmise ja ajakohastamise korras. Asjakohane teave või piirangud lisatakse iga infrastruktuuri osa kohta, millel juhil on lubatud sõita.

2. LISASERTIFIKAADI FÜÜSILISED TUNNUSED

Ühenduse lisertifikaadi vorm on kokkumurtav dokument suurusega 10 cm × 21 cm (avatuna), millel on kolm välis- ja sisekülge.

Esileheküljel on:

- omaniku perekonnanimi (-nimed) ja eesnimi (nimed);
- loa number;
- lisertifikaadi väljaandmise kuupäev ja kehtivuse lõppkuupäev;
- sertifikaadi välja andnud üksusega seotud andmed ja tempel. See võib sisaldada halduslikul otstarbel kasutatavat äriühingusisest numbrit.

Teine lehekülj sisaldab andmeid tööandja/tellija kohta ning lisateavet loa omaniku kohta, mis on nummerdatud järgmiselt:

1. andmed tööandja või tellija kohta;
2. andmed vedurijuhtide kohta (lisertifikaadi omanik).

Kolmas lehekülj sisaldab järgmist:

3. juhtimisõiguse kategooriad;
4. lisateave;
5. keeleoskus;
6. piirangud.

Siseleheküljed sisaldavad veeremiliike, mida juhil on õigus juhtida (liigid, esimese hindamise kuupäev) ning nende infrastruktuuri osade loetelu, millel juhil on lubatud sõita.

Lisada võib täiendavaid siselehekülgi, et lisada teavet, mis olemasolevatele lehekülgedele ei mahu.

Lisertifikaat peab vastama punktis 4 esitatud vormile.

3. VÕLTSIMISVASTASED MEETMED


Lisertifikaatide puhul tuleb kasutada kaht järgmist võltsimisvastast meetet:

Tehnilised meetmed (levinuimad on äriühingu logo, paberi tekstuur ja veekindel tint, äriühingusisese viitenumbri märkimine ja tempel). Kõik ajakohastamised kinnitatakse dokumendil kuupäeva ja templiga ning need peavad olema kooskõlas registris sisalduva teabega.

Direktiivi 2007/59/EÜ artikli 18 lõike 1 kohane menetlus järelevalve teostamiseks ohutuse juhtimissüsteemi üle, et kontrollida, kas lisertifikaadil sisalduv teave on kehtiv ning muutmata.

Kogu kõnealune teave peab sisalduma direktiivi 2007/59/EÜ artikli 15 kohaselt kehtestatud lisertifikaatide väljastamise ja ajakohastamise korras.

4. ÜHENDUSE LISASERTIFIKAADI VORM

<p style="text-align: center;">VEDURIJUHI LISASERTIFIKAAT</p> <p style="text-align: center;">3. JUHTIMISÕIGUSE KATEGORIAID</p> <p>Täitke asjaomased lahtrid ja jätke ülejäänud tühjaks</p> <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td><td><input type="checkbox"/></td> </tr> </table> <p>Märkused:</p> <div style="border: 1px solid black; height: 30px; width: 100%;"></div> <p style="text-align: center;">4. LISATEAVE</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>5. KEELEOSKUS</p> <p>Keeleoskus infrastruktuuri jaoks, mille kohta sertifikaat kehtib</p> <table border="1" style="width: 100%; text-align: center;"> <tr> <td>Kuupäev</td><td>Keel</td><td>Märkused</td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td> </tr> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table> <p style="text-align: center;">6. PIIRANGUD</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Kuupäev	Keel	Märkused										<p style="text-align: center;">VEDURIJUHI LISASERTIFIKAAT</p> <p style="text-align: center;">1. ETTEVÕTJA/TELLIJA ANDMED</p> <p>.....</p> <p>Ärinimi</p> <p>Raudtee-ettevõtja <input type="checkbox"/> Infrastruktuuri-ettevõtja <input type="checkbox"/></p> <p>.....</p> <p>Töökoht</p> <p>.....</p> <p>Postiaadress</p> <p>.....</p> <p>Asula – Riik</p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;">2. LOAOMANIKU ANDMED</p> <p>.....</p> <p>Sünnikoht</p> <p>Sünniaeg <input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/>-<input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/>-<input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/></p> <p>.....</p> <p>Kodakondsus</p> <p>.....</p> <p>Postiaadress</p> <p>.....</p> <p>Asula</p> <p>.....</p> <p>Riik</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p style="text-align: right;">Foto</p>	<p style="text-align: center;">VEDURIJUHI LISASERTIFIKAAT</p> <p style="text-align: center;">1. ETTEVÕTJA/TELLIJA ANDMED</p> <p>Raudtee-ettevõtja või infrastruktuuri-ettevõtja logo</p> <div style="text-align: center;">  <p>Euroopa vorm</p> </div> <p>Viide loa numbrile <input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/></p> <p style="text-align: center;">LISASERTIFIKAAT</p> <p>mis näitab infrastruktuuri, millele vedurijuhil on lubatud sõita ning veeremit, mida vedurijuhil on lubatud juhtida vastavalt direktiivile 2007/59/EÜ ja kohaldatavatele siseriiklikele õigusaktidele</p> <p>.....</p> <p>Perekonnanimi (-nimed)</p> <p>.....</p> <p>Eesnimi (-nimed)</p> <p>Tööandja antud viitenumber</p> <p><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/></p> <p>Välja antud <input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/>-<input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/>-<input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/>-<input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/></p> <p>Kehtiv kuni <input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/>-<input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/>-<input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/><input type="checkbox"/></p> <p>.....</p> <p>Väljaandja</p> <p>.....</p> <p>Postiaadress</p> <p>.....</p> <p>Äriühingusisene viitenumber</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; width: 100%; text-align: center;">Tempel</div>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																					
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>																					
Kuupäev	Keel	Märkused																								

VEDURUJUHI LISASERTIFIKAAT

**8. INFRASTRUKTUUR,
MILLEL JUHIL ON LUBATUD SÕITA**

Kuupäev Kirjeldus Märkused

VEDURUJUHI LISASERTIFIKAAT

**8. INFRASTRUKTUUR,
MILLEL JUHIL ON LUBATUD SÕITA**

Kuupäev Kirjeldus Märkused

VEDURUJUHI LISASERTIFIKAAT

7. VEEREM, MIDA JUHIL ON ÕIGUS JUHTIDA

Kuupäev Kirjeldus Märkused

III LISA

ÜHENDUSE LISASERTIFIKAADI KINNITATUD KOOPIA VORM

1. LISASERTIFIKAADI KINNITATUD KOOPIA

Raudtee-ettevõtjad ja raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjad väljastavad vedurijuhtidele taotluse korral või ametikohalt lahkudes lisasertifikaadi kinnitatud koopiaid. Ühenduse lisasertifikaadi kinnitatud koopia on sätestatud käesoleva lisa punktis 4.

Direktiivi 2007/59/EÜ artikli 15 kohaselt kehtestatavas lisasertifikaatide väljastamise korras tuleb ette näha keele(d), milles sertifikaate väljastatakse.

2. LISASERTIFIKAADI KINNITATUD KOOPIA FÜÜSILISED TUNNUSED

Ühenduse lisasertifikaadi kinnitatud koopia esitatakse A4-formaadis paberil, kus on loetletud teave, mis on nummerdatud vastavalt II lisa punktile 1 ning see sisaldab kuupäeva, millal juht lõpetas rongide juhtimise raudtee-ettevõtja või raudteeinfrastruktuuri-ettevõtja teenistuses kooskõlas direktiivi 2007/59/EÜ artikli 6 lõikega 2 ja artikliga 17.

Lisasertifikaadi kinnitatud koopia omamine annab teavet vedurijuhi omandatud oskuste kohta ega tõenda tema juhtimisõigust.

Kinnitatud koopia peab olema A4-formaadis paberil üheleheküljeline dokument. Arvestades seda, et teabe esitamiseks võib asjakohastes lahtrites kuluda rohkem kui üks rida, võib lõplik kinnitatud koopia olla siiski pikem kui üks lehekülg.

3. VÕLTSIMISVASTASED MEETMED

Lisasertifikaatide kinnitatud koopiade puhul rakendatakse samu võltsimisvastaseid meetmeid mis lisasertifikaatide puhul, mida on kirjeldatud II lisa punktis 3.

4. ÜHENDUSE LISASERTIFIKAADI KINNITATUD KOOPIA VORM

Ettevõtja

logo

LISASERTIFIKAADI KOOPIA

Välja antud vastavalt direktiivi 2007/59/EÜ artiklile 17;
käesolev dokument ei ole juhtimisõigust tõendav dokument.



1. TÖÖANDJA/TELLIJA

ÄRIÜHINGU NIMI

RAUDTEE-ETTEVÕTJA

INFRASTRUKTUURI-ETTEVÕTJA

Postiaadress

Sihtnumber ja asula

Riik

Loaomaniku viitenumber

2. LOAOMANIK

Loa number

Perekonnanimi(-nimed)

Eesnimi(-nimed)

Sünnikoht

Sünniaeg

Kodakondsus

Postiaadress(vabatahtlik)

FOTO

Allkiri

3. JUHTIMISÕIGUSE KATEGOORIA

A

B

4. LISATEAVE

5. PIIRANGUD

6. KEELEOSKUS

7. VEEREM	Kirjeldus	Märkused

8. INFRASTRUKTUUR		Märkused

KUUPÄEV, MILLAL JUHT LÕPETAS RAUDTEE-ETTEVÕTJA VÕI RAUDTEEINFRASTRUKTUURI- ETTEVÕTJA RONGIDE JUHTIMISE	
---	--

VÄLJAANDJA			
Postiaadress			
Telefoninumber		Faksinumber	
E-posti aadress			

Väljaandmiskuupäev

Allkiri _____

Äriühingusisene viitenumber

Tempel

IV LISA

VEDURIJUHILOA TAOTLUSE ÜHTLUSTATUD VORM

1. ÜLDISED MÄRKUSED

Pädevad asutused võivad kasutada järgmist ühtlustatud vormi teabe kogumiseks uue, uuendatud, muudetud või ajakohastatud vedurijuhiloa või selle duplikaadi väljaandmiseks. Lisaks sellele võivad nad esitada kasutajale vormi, mis sisaldab vajalikke seletusi ja juhiseid, mis on esitatud allpool.

Taotluse vormi sisu

Taotluse ühtlustatud vorm koosneb järgmistest osadest.

- a) **Vedurijuhiloa taotluse vorm**, mille täidab taotleja või tema nimel tegutsev üksus uue, ajakohastatud, muudetud või uuendatud vedurijuhiloa või vedurijuhiloa duplikaadi taotlemisel. Taotluse ühtlustatud vorm on esitatud punktis 3.
- b) **Teade isikuandmete kaitse kohta**. Loa saamise menetluses tuleb arvestada vajadusega kaitsta isikuandmeid. Näide andmekaitseteate kohta on esitatud punktis 4. Liikmesriigid võivad kohandada seda oma siseriiklike nõuetega vastavalt direktiivile 95/46/EÜ ⁽¹⁾.
- c) **Lisatud dokumentide loetelu**, mida kasutatakse kontroll-loeteluna tõendite või muude dokumentide esitamisel, mis annavad teavet esialgsete loa taotlemise nõuete või loa uuendamise nõuete kohta. See on sätestatud punktis 5.
- d) **Taotluse vormi käsitlevad suunised** taotlejatele ja pädevatele asutustele. Need on sätestatud punktis 5.

2. TAOTLUSE ÜHTLUSTATUD VORM

⁽¹⁾ EÜT L 281, 23.11.1995, lk 31. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. oktoobri 1995. aasta direktiiv 95/46/EÜ üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise kohta. Direktiivi on muudetud määrusega (EÜ) nr 1882/2003 (ELT L 284, 31.10.2003, lk 1).



Euroopa vorm

VEDURIJUHILOA TAOTLUSE VORM

Taotlus vedurijuhiloa väljaandmiseks vastavalt direktiivile 2007/59/EÜ ja kohaldatavatele siseriiklikele õigusaktidele

1. OHUTUSE EEST VASTUTAVA ORGANISATSIOONI/ASUTUSE KONTAKTANDMED

- 1.1. Ohutuse eest vastutav organisatsioon või asutus, kellele taotlus esitatakse
- 1.2. Täielik postiaadress (tänav, sihtnumber, asula, riik)

2. LOA JA TAOTLEJA ANDMED

- 2.1. Käesolevaga taotletakse vedurijuhiluba (tehke vastavasse lahtrisse märk)
- 2.2. Esmakordne taotlemine
- 2.3. Ajakohastamine/muutmine
- 2.4. Uuendamine
- 2.5. Duplikaadi taotlemine
- 2.6. Loa Euroopa tunnusnumber (EIN). Esmakordsel taotlemisel ei ole EINi vaja märkida.
- 2.7. Esmase väljaandmise kuupäev
- 2.8. Andmed taotluse kohta
- 2.9. Esitatud taotleja poolt
- 2.10. Esitatud taotleja nimel tegutseva üksuse poolt
- 2.11. Taotleja nimel taotlust esitava üksuse andmed
- 2.12. Üksuse staatus
- 2.13. Postiaadress / telefoninumber / e-posti aadress
- 2.14. Taotleja andmed
- 2.15. Perekonnanimi (perekonnanimed)
- 2.16. Eesnimi (eesnimed)
- 2.17. Sugu Mees Naine
- 2.18. Sünniaeg

A	A	A	A	-	K	K	-	P	P
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---
- 2.19. Sünnikoht: sihtnumber/asula
- Kodakondsus
- Emakeel

2.20. Tööandja poolt töötajale antud viitenumber

2.21. Postiaadress, kuhu tuleks luba saata

2.22. Omaniku alaline aadress:

FOTO

2.23.

Tänav/majanumber

Sihtnumber

Asula/riik

Telefoninumber

e-posti aadress

2.24. (siseriiklike õigusaktide alusel kogutavad lisaandmed)

2.25. (siseriiklike õigusaktide alusel kogutavad lisaandmed)

2.26. (siseriiklike õigusaktide alusel kogutavad lisaandmed)

2.27. Võttes arvesse valevande andmise eest määratavat karistust, kinnitan, et minu poolt kogu käesolevas taotluse vormis ja selle lisalehtedel esitatud teave on õige. Mõistan, et minu taotluse võib tagasi lükata ja/või minu loa tühistada, kui hiljem avastatakse, et olen esitanud valeteavet või varjanud olulisi andmeid.

2.28. Kuupäev

2.29. Taotleja allkiri

2.30. Äriühingusisene viitenumber (ei ole kohustuslik)

2.31. Taotluse kättesaamise kuupäev

LAHTER MÄRKUSTE ESITAMISEKS
BÜROO VÕI ASUTUSE POOLT,
KELLELE TAOTLUS ESITATAKSE

3. ANDMEKAITSETEATE NÄITED

3.1. Näidet tuleb kohandada vastavalt kohaldatavatele direktiivi 95/46/EÜ kohastele siseriiklikele õigusaktidele

Isikuandmeid, mida töödeldakse vedurijuhiloa väljaandmise eesmärgil ja direktiivi 2007/59/EÜ (ühenduse raudteesüsteemis vedureid ja ronge juhtivate vedurijuhtide sertifitseerimise kohta) nõuete täitmiseks, töödeldakse vastavalt [siseriiklikud õigusaktid, millega rakendatakse direktiivi 95/46/EÜ] üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel.

Andmeid töödeldakse üksnes eespool nimetatud eesmärkidel ning registri haldamiseks registripidajana tegutseva üksuse poolt. Andmesubjektil on õigus tutvuda enda kohta käivate andmetega ning õigus lasta parandada andmeid, mis on ebaõiged või ebatäielikud.

Täpsemat teavet oma isikuandmete töötlemise kohta saab vastutava andmetöötlejana tegutsevalt üksuselt:

.....

(siin tuleks nimetada pädeva asutuse / volitatud üksuse vastutav(ad) isikuandmete töötleja(d)).

Olenevalt andmesubjekti andmetele juurdepääsu eesmärgist on andmesubjektil igal ajal õigus pöörduda andmekaitseinspektori poole:

.....

(siin tuleks nimetada pädeva asutuse/volitatud üksuse andmekaitseinspektor).

3.2. Volitus isikuandmete töötlemiseks (näide)

Andmesubjekti on teavitatud isikuandmete töötlemise eesmärgist ja korrast ning ta lubab töödelda oma isikuandmeid seoses vedurijuhilubade väljaandmisega ja salvestada need riiklikus vedurijuhilubade registris vastavalt direktiivile 2007/59/EÜ.

Kuupäev

Taotleja allkiri

4. VEDURIJUHILOA TAOTLUSE VORMILE LISATAVATE DOKUMENTIDE NIMEKIRI

DOKUMENDID, MIS TULEB ESITADA, KUI TAOTLEMISE PÕHJUS ON

Kättesaamise
kuupäev

 1. UUS LUBA

- | | |
|--|----------------------|
| 1.1. Allkirjastatud taotlus | <input type="text"/> |
| 1.2. Volitus isikuandmete töötlemiseks (direktiiv 95/46/EÜ) | <input type="text"/> |
| 1.3. Kõrgeimat haridustaset tõendavad dokumendid | <input type="text"/> |
| 1.4. Tõend füüsilise sobivuse kohta | <input type="text"/> |
| 1.5. Tõend kutsealase psühholoogilise sobivuse kohta | <input type="text"/> |
| 1.6. Tõend üldiste kutsealaste teadmiste kohta | <input type="text"/> |
| 1.7. Passi / riikliku isikutunnistuse / muu isikut tõendava tunnustatud dokumendi koopia | <input type="text"/> |

□ 2. LOA AJAKOHASTAMINE

- 2.1. Kehtiv luba
- 2.2. Põhjendus loa muutmiseks andmete ajakohastamise eesmärgil
- 2.3. ...

□ 3. LOA MUUTMINE

- 3.1. Kehtiv luba
- 3.2. Tõend füüsilise sobivuse kohta
- 3.3. Põhjendus loa muutmisele andmete parandamise eesmärgil

□ 4. LOA DUPLIKAAT

- 4.1. Duplikaadi taotlemise põhjuste selgitus (luba hävinud/varastatud/kaotatud/muudetud)
- 4.2. Luba (ainult juhul, kui duplikaati taotletakse seetõttu, et luba on muudetud või rikutud)

□ 5. LOA UUENDAMINE

- 5.1. Tõend füüsilise sobivuse kohta
- 5.2. Viimase loa koopia
- 5.3. Tõend pädevuse kohta (vajaduse korral)

Äriühingisisene viitenumber

Taotluse esitamise kuupäev

LAHTER MÄRKUSTE ESITAMISEKS BÜROO
VÕI ASUTUSE POOLT,
KELLELE TAOTLUS ON ESITATUD

5. SUUNISED TAOTLUSE VORMI KOHTA**Üldised märkused**

- a) Käesolevat taotlust tuleb kasutada liikmesriikide loa taotlemise menetluses. Ühtlustatud vorm põhineb direktiivis 2007/59/EÜ (edaspidi „direktiiv”) kehtestatud nõuetel.

Käesoleva taotlusega koos tuleb esitada spetsiifilised dokumendid, mis tõendavad, et taotleja vastab direktiivi 2007/59/EÜ artiklis 11 loetletud nõuetele.

- b) Käesolevat taotluse vormi antakse välja kõigis Euroopa Ühenduse keeltes ning selle nummerdamissüsteem jäetakse kõikides keeltes samaks.
- c) Andmed esitatakse allpool täpsustatud kujul, nii et need oleksid vastavuses andmete esitusviisiga registris. Kui võimalik, märgitakse kuupäevad kujul AAAA-KK-PP vastavalt standardile ISO 8601:2004 „Andmete elemendid ja vahetusvormingud – Teabevahetus – Kuupäevade ja kellaaegade esitamine”.
- d) Kui andmete kogumine on vastavalt direktiivile vabatahtlik ning mõnda elementi ei koguta, märgitakse asjakohasesse lahtrisse „ei kohaldata”.
- e) Isiku tuvastamiseks võidakse siseriiklikes õigusaktides nõuda lisateavet. Pädevate asutuste nõutav lisateave lisatakse ühtlustatud nõuete lõppu. Lahtritesse 2.24, 2.25 ja 2.26 saab lisada erinõudeid, kuid nende arv peab piirduma siiski rangelt vajalikuga, et mitte kahjustada ühtlustatud dokumendi eesmärki.

1. **Esimeses punktis käsitletakse luba väljaandvat organisatsiooni**
 - 1.1. Seda kohandab lube väljaandev organisatsioon (riiklikud ohutusasutused, raudtee-ettevõtjad või muud tellijad).
 - 1.2. Siia tuleb märkida teave luba väljaandva organisatsiooni kohta.
2. **Teises punktis käsitletakse loa staatust**
 - 2.1. Loa taotlemise põhjuse teatamiseks tehke märk ühte järgmisest neljast lahtrist.
 - 2.2. Tehke märk siia lahtrisse, kui esitate taotluse uue loa saamiseks, mille puhul tuleb esitada punktis 4.1 loetletud dokumendid.
 - 2.3. Tehke märk siia lahtrisse, kui esitate taotluse ajakohastatud või muudetud loa saamiseks, ning täitke tekstiväli, nimetades ajakohastamise või muutmise põhjuse.

Ajakohastamine: luba võib olla vaja ajakohastada näiteks mõne vabatahtliku andmeelemendi, nagu vedurijuhiloa isikliku aadressi või töövõtja viitenumbri muutumise korral.

Muutmine: luba võib olla vaja muuta, kui pärast meditsiinilist kontrolli on vaja muuta mõnda lisateabe elementi või piirangut või kui mõni andmeväli sisaldab viga, mida on vaja parandada.
 - 2.4. Tehke märk siia lahtrisse, kui esitate taotluse loa uuendamiseks. Luba tuleb uuendada iga kümne aasta tagant, kui tuleb esitada uus foto.
 - 2.5. Tehke märk siia lahtrisse, kui esitate taotluse loa duplikaadi saamiseks, ning täitke tekstiväli, nimetades taotlemise põhjuse (näiteks: kaotamine, vargus või tahtmatu hävimine). Pädev asutus kontrollib, kas luba, mille duplikaati taotletakse, on kehtiv ega ole peatatud või tühistatud.
 - 2.6. Loa esmasel väljastamisel omistatakse sellele Euroopa tunnusnumber. Kui esitate taotluse loa esmakordseks saamiseks, jätke see lahter tühjaks.

Märkige EIN, kui esitate taotluse loa muutmiseks, ajakohastamiseks, uuendamiseks või asendamiseks (duplikaadi saamiseks).
 - 2.7. Täitke see väli, kui esitate taotluse loa muutmiseks, ajakohastamiseks, uuendamiseks või asendamiseks (duplikaadi saamiseks).
 - 2.8. Teil tuleb täpsustada, kas taotluse esitab taotleja või tema nimel tegutsev üksus. Seda teavet saab kasutada selleks, et jälgida taotluse menetlemise käiku ning vajaduse korral ühenduse võtmiseks vedurijuhiga, kelle postiaadress on muutunud.
 - 2.9. Tehke märk siia lahtrisse, kui taotluse esitab taotleja.
 - 2.10. Tehke märk siia lahtrisse, kui taotluse esitab muu üksus.
 - 2.11. Täitke see osa (2.11–2.13), kui taotluse esitab taotlejat esindav üksus, ning esitage taotluse esitava üksuse nimi.
 - 2.12. Märkige taotluse esitava üksuse staatus (tööandja/tellija/muu). See võimaldab registreerida täiendussõppe kontrollide, mida tehakse näiteks raudtee-ettevõtjate või raudteefrastruktuuri-ettevõtjate ohutuse juhtimissüsteemi raames.
 - 2.13. Märkige siia taotluse esitava üksuse postiaadress järgmises järjekorras:

maja number (vajaduse korral) / tänav,
sihtnumber/asula,
riik.
 - 2.14. Järgmisesse ossa (2.15–2.23) tuleb märkida taotleja isikuandmed. Väljad 2.21 ja 2.22 on vabatahtlikud.

- 2.15. Märkige taotleja perekonnanimi või perekonnanimed täpselt nii, nagu need on kantud taotleja passi või riiklikule isikutunnistusele või muusse isikut tõendavasse tunnustatud dokumenti.
- 2.16. Märkige taotleja eesnimi või eesnimed täpselt nii, nagu need on kantud taotleja passi või riiklikule isikutunnistusele või muusse isikut tõendavasse tunnustatud dokumenti.
- 2.17. Märkige taotleja sugu, tehes asjakohasesse lahtrisse märgi.
- 2.18. Märkige siia taotleja sünniaeg.
- 2.19. Märkige taotleja sünnikoht (linn või küla) järgmiselt:
- riigi eraldustunnus (kaks tähemärki, vt I lisa punkt 3) – sihtnumber – koht.
- Märkige:
- taotleja kodakondsus või sünniriik, olenevalt seda teavet käsitlevatest siseriiklikest õigusnormidest;
 - taotleja emakeel.
- 2.20. Märkige viitenumber, mille tööandja on töötajale andnud (see teave on vastavalt direktiivile 2007/59/EÜ vabatahtlik).
- 2.21. Märkige postiaadress, kuhu tuleks luba saata (aadressi teatab taotleja või tema nimel tegutsev üksus), esitades selle järgmisel kujul, kui see erineb väljal 2.13 või 2.22 esitatud aadressist:
- majanumber (vajaduse korral) / tänav,
sihtnumber/asula,
riik.
- See teave on vajalik, kuna võimaldab pädeval asutusel paluda juhul või tema nimel taotluse esitaval üksusel täpsustada esitatud dokumente või teavet.
- 2.22. Taotleja alaline aadress, mille võib kanda loale (see teave on vastavalt direktiivile 2007/59/EÜ vabatahtlik), järgmisel kujul:
- majanumber (vajaduse korral) / tänav,
sihtnumber/asula,
riik.
- Lisada võib täiendavaid väljasid lisateabe, näiteks telefoninumbri või e-posti aadressi esitamiseks.
- 2.23. Lisage taotleja foto, eelistatavalt digitaalsel kujul (eelistatud vormingud: jpeg, bmp, tiff), mis võimaldab head resolutsiooni väikese suuruse puhul. Uuendamistaotluste puhul tuleb esitada uus foto.
- Kuigi riikide nõuded ametlike dokumentide fotode suuruse kohta võivad olla erinevad, on foto kvaliteeti käsitlev spetsifikatsioon, millele osutatakse ELi poliitikadokumentides, sätestatud ICAO dokumendi 9303 „Masinloetavad reisidokumendid“ (2006. aasta väljaanne) IV jao liites 11. See sisaldab üksikasjalikke suuniseid, mida võib kokku võtta järgmiselt:
- fotol peab olema kujutatud isiku terve nägu otsevaates ja avatud silmadega;
 - fotol peavad olema nähtavad isiku pea ja õlad;
 - foto taust peab olema valge või heleda värvusega;

- vältige varje näol või taustal;
- fotol peab isik olema kujutatud loomulikus olekus (suletud suuga);
- fotol ei tohi isik kanda toonitud klaaside või paksude raamidega prille, klaasid ei tohi peegeldada valgust;
- fotol olev isik ei tohi kanda peakatet, v.a neid, mida riigiasutused aktsepteerivad;
- valgustus fotol peab olema normaalse heleduse ja kontrastsusega.

2.24. 2.25. 2.26. (lahter lisateabe jaoks, mida kogutakse siseriiklike õigusaktide alusel)

Need on ette nähtud luba väljaandva liikmesriigi jaoks, et lisada siseriiklikest õigusaktidest tulenevalt vajalikku teavet. (Näiteks: siia võib märkida siseriiklike õigusaktide kohased isikukoodid: need kehtivad ainult riigis, kus luba on välja antud.)

- 2.27. Taotlejad esitavad kandidaadi/vedurijuhi allkirjastatud avalduse paberil või elektroonilisel kujul selle kohta, et esitatud teave on õige. Avaldus peab olema kooskõlas avalduse tegemise liikmesriigi valvande andmist käsitlevate õigusnormidega. Seetõttu võib seda kohandada siseriiklike õigusaktidega, et täita õigusaktidest tulenevaid nõudeid teise isikuna esinemise, dokumentide võltsimise, pettuse jms tagajärgede puhul.
- 2.28. Märkige taotluse allkirjastamise kuupäev.
- 2.29. Pange siia taotleja allkiri originaali või koopiana või vastavalt direktiivile 1999/93/EÜ⁽¹⁾.
- 2.30. Pädev asutus võib siia märkida toimiku asutusesisese viitenumbri (näiteks sissetuleva posti järjenumbri).
- 2.31. Siia märgitakse taotluse kättesaamise kuupäev kontrollimaks loa väljastamist direktiivi 2007/59/EÜ artikli 14 lõikes 4 sätestatud tähtaja jooksul.
- 2.32. See on ette nähtud taotluse vastu võtnud asutuse jaoks (näiteks templi või arhiveerimiseks vajaliku märke jaoks).

3. Isikuandmete kaitse

- 3.1. Pädevatelt asutustelt nõutakse, et nad tagaksid, et direktiivi 2007/59/EÜ artiklis 22 ette nähtud registrid vastaksid direktiivile 95/46/EÜ isikuandmete kaitse kohta⁽²⁾. See on rangelt piiratud taotluse vormil esitatud andmetega loale kandmise eesmärgil.
- 3.2. Käesoleva lisa punktis 3.1 sätestatud andmekaitse ning punktis 3.2 ette nähtud taotleja allkirjastatav volitus on ainult võimaliku korra näited. Seetõttu tuleb neid kohandada vastavalt siseriiklikele õigusaktidele, millega rakendatakse direktiivi 95/46/EÜ isikuandmete kaitse kohta.

Isikuandmete töötlemise loa saamiseks võib taotleja allkirja asemel kasutada tehnilist meetodit.

4. Käesolev punkt on seotud selliste dokumentide esitamisega, mis sisaldavad loa võimalikku staatust käsitlevat teavet kinnitavat tõendusmaterjali

- 4.1. Uue loa saamiseks tehke märk lahtresse 1 punktis 4 (lisatavate dokumentide nimekiri) ning esitage punktides 1.1–1.6 loetletud dokumendid (vt direktiivi artikli 14 lõige 4).

⁽¹⁾ EÜT L 13, 19.1.2000, lk 12.

⁽²⁾ EÜT L 281, 23.11.1995, lk 31. Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. oktoobri 1995. aasta direktiiv 95/46/EÜ üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise kohta. Direktiivi on muudetud määrusega (EÜ) nr 1882/2003 (ELT L 284, 31.10.2003, lk 1).

[1.2] Esitage volitus isikuandmete töötlemiseks kooskõlas siseriiklike õigusnormidega, millega rakendatakse direktiivi 95/46/EÜ üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel.

[1.3] Haridusele esitatavad nõuded on sätestatud direktiivi 2007/59/EÜ artikli 11 lõikes 1.

[1.4] Füüsilise sobivusega seotud nõuded on sätestatud direktiivi 2007/59/EÜ artikli 11 lõikes 2.

[1.5] Psühholoogilise sobivusega seotud nõuded on sätestatud direktiivi 2007/59/EÜ artikli 11 lõikes 3.

[1.6] Üldistele kutsealastele teadmiste esitatavad nõuded on sätestatud direktiivi 2007/59/EÜ artikli 11 lõikes 4.

- 4.2. Loa ajakohastamiseks tehke märk lahtrisse 2 punktis 4 ning esitage punktides 2.1, 2.2 või 2.3 loetletud dokumendid.
- 4.3. Loa muutmiseks tehke märk lahtrisse 3 punktis 4 ning esitage punktides 3.1 ja 3.2 või 3.3 loetletud dokumendid.
- 4.4. Loa duplikaadi saamiseks tehke märk lahtrisse 4 ning esitage punktides 4.1 ja 4.2 loetletud dokumendid.
- 4.5. Loa uuendamiseks tehke märk lahtrisse 4.5 ning esitage punktides 5.1–5.3 loetletud dokumendid.

[5.3] Pädevust tõendavad dokumendid on seotud vedurijuhtidega, kes ei pruugi olla kaasatud raudtee-ettevõtja või raudteeinfrastruktuuri-ettevõtja ohutuse juhtimissüsteemi või pädevate asutuste rakendatavatesse või nende tunnustatud pädevuse tagamise programmi.

Lisada võib täiendavaid lahtreid. Need ei moodusta siiski ühtlustatud vormi osa.

Tellimishinnad aastal 2010 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paber kandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paber kandjal + CD-ROMil aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paber kandjal	ELi 22 ametlikus keeles	770 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt CD-ROMil	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) CD-ROMil, kaks väljaannet nädalas	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

Euroopa Liidu Teatajat saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

Euroopa Liidu Teataja lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel CD-ROMil.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

CD-ROM asendatakse 2010. aasta jooksul DVDga.

Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

